

香港未來的十年或十五年

（本報特約香港通訊）
 有關香港前途問題的消息，近年來之所以為人們所關注，頻頻成為新聞頭頭，為的是香港這個小島是五百多萬個能以國際貿易成就，都市大廈建築，金融市場影響及海外大舉投資等等，見著於世界的香港人的安樂窩，也是千百萬中國僑胞之歸宿，是中華的虛幻家鄉。中國大陸制度，中國台灣三民主義，是最佳的主義，制度，然而，奇怪的是兩岸的老百姓千方百計，冒險犯難要到的地方，卻是施行着最落後，最反動，最可恥的殖民地主義。

這種種問題，為甚麼早不提，遲不提，卻在最近才熱烈地提出來呢？
 經濟危機，觸發提問

動資金，指人民幣，下同。一九七九年到八一年三年平均比一九七六年提高百分之二十六；百元性價比增加百分之四十四。一九八一年比一九七九年增加百分之二十七。而百元價值時期的流動資金，一九八一年比一九七九年減少百分之八。所得效果是，一年可以多提供供稅款約二百萬元，一年可以節約資金三十多萬元。經過這三年的整頓，雖然還未減少多少經濟的指標，但已為今後經濟的穩步發展打下了初步基礎。

從最近中國經濟建設委員會發表的資料來看，中國經濟正朝着更健康的目標前進。在世界經濟普遍處於蕭條的情況下，各國外幣赤字驚人，唯中國今年九個月的財政赤字僅二十四億元人民幣，工業生產總值增長百分之二十四，零售額增長百分之七點七，基本建設投資增長百分之十四，出口總額增加百分之四。觀察家認為，這是中共在過去幾年來少有的好形勢。

據「經濟參考」一報，中國今年九個月的經濟形勢確實是不錯的。農村今年生產總值地區區區受比較嚴重的自然災害，夏糧、早稻產量却到二千四百三十一萬斤，比去年增加一百六十萬斤。秋糧產量，除遼寧、吉林、黑龍江等少數省區減產外，多數地區都將增加。據預計，全年糧食總產量將超過歷史最高水平，達六千六百四十二億斤。

由於全國經濟的穩健發展，許多企業轉虧為盈，全國出現許多繁榮的明星工廠。據「經濟參考」一報，農民收入普遍提高，所以全國城鄉居民的儲蓄存款大幅度增加。九月底存款餘額達六千二百二十八億元。比年初增加一千四百四十二億元。今年九個月來經濟的穩健發展，說明中共所採取的新經濟措施是穩健的，切合實際的。海外輿論評論指出：「若中共能照目前這個速度發展下去，大陸經濟今後肯定會以較高的速度增長。」

燕梳全科
 專門代理人壽汽車房屋
 各類特平，服務快捷
 代理政府「CUB」汽車
 保險牌照買賣汽車轉名
 更換牌照領新牌照轉
 換汽車保險各項手續，有
 問必答！

餐館生意
 DOWNTOWN WEST END 丹
 文街四十座位新裝修小型
 餐室急賣，三萬元有商量
 認真抵買。

△DOWNTOWN 商業中心區，
 100座位快餐兼麵食餐室
 (DELI-BAKERY) 年營
 廿餘萬夏天有屋外咖啡茶
 座白人東主離國急賣，開
 價拾二萬，試過便知。
 △京士威大街小型唐餐館，
 急賣，架排齊備，租平批
 長，取價三萬餘，東主離
 埠急賣價錢有商議足先得
 △西區經營 PIZZA & STE
 AK 餐室，七十座位，烈酒牌，二
 463 E. COLUMBIA 街。
 東主離國急賣，八萬。
 △咖啡廳，非沙街近廿五街，廿座位
 家庭式，月租僅三百八十元
 以上，易經營，皮實。
 △SITG CANADA WAY
 什碎餐館全酒牌，四萬五開價，
 抵買之至。

房屋舖位
 △列治文區兩層 HIGHRISE
 柏文，交通 SHOPPING 十分利
 便，業主離國，降價出售，僅九萬餘
 抵買之至。
 △東區第六街近登打士街，廿年新三層
 房，土庫完成，保養一流，十二萬餘
 房，屋主換新屋，平價急賣。
 △列治文區一街商業舖位，四十餘萬
 △列治文區新商業舖位，四十餘萬
 △西區建築商自建一流材料觀屋，
 約兩年新開價廿四萬九千九，每
 週日，二至四時開放，歡迎參觀
 還價。

△十一年新土庫大部完成，地大
 138X50 定價十九萬九千九
 △PNE 附近片打東街六六睡房大
 屋交通方便適合大家庭，標準地
 段，開價九萬五千。
 △東區六十街近非沙街，十九年新
 三睡房高土庫完成，兩睡房，聯
 房一組保養一流取價十一萬九千
 △西區三年新屋，屋主自建四睡房兩
 層屋附取價廿九萬九千五。
 △平房附近環境高尚實用面積三
 千平方呎取價廿九萬九千五。
 本公司自今年六月份起經營各項機械
 服務保證滿意。

中國經濟的穩健發展

（每逢星期二刊出）
 建吾編

總之，永明體的中心問題，便是四聲，四聲之分，到水明時代才有，永明以前，發音祇有輕重長短之分；永明以後，發音乃有四聲之別，四聲又分平仄；輕重為平去，短音為仄；長音為平上去，短音為入（顧炎武音論）。

陸賈傳所謂：「為文皆用官商。」這官商並非指音樂的官商，而是指文章的四聲和音節而言，換言之，就是四聲而言，有了四聲之別，有同聲，亦有異音，同聲相應，異音相從，有重韻

其實，早在一九八〇年，當香港的地產業因「住宅樓宇租務管制法例」的打擊，一落千丈，而世界不景氣又波及香港，使港九工業大景倒閉時，一向熱衷於炒樓炒股的香港人，感到被遺棄會少了或沒有了，手上的財產貶值了或虧光了，這才驚呼起來：「我們該怎樣來辦？」才更進一步認真：「新界租約還有十多年，樓價跌了，地價跌了，還會有機會升起來，讓我們把手上的物業換回現金嗎？」

以上，經濟作物種植面積比上一年增加二千畝，棉花產量比上一年增加一萬噸，油料、糖產量比上一年增加百分之四。一九八一年比一九七九年增加百分之二十七。而百元價值時期的流動資金，一九八一年比一九七九年減少百分之八。所得效果是，一年可以多提供供稅款約二百萬元，一年可以節約資金三十多萬元。經過這三年的整頓，雖然還未減少多少經濟的指標，但已為今後經濟的穩步發展打下了初步基礎。

從最近中國經濟建設委員會發表的資料來看，中國經濟正朝着更健康的目標前進。在世界經濟普遍處於蕭條的情況下，各國外幣赤字驚人，唯中國今年九個月的財政赤字僅二十四億元人民幣，工業生產總值增長百分之二十四，零售額增長百分之七點七，基本建設投資增長百分之十四，出口總額增加百分之四。觀察家認為，這是中共在過去幾年來少有的好形勢。

據「經濟參考」一報，中國今年九個月的經濟形勢確實是不錯的。農村今年生產總值地區區區受比較嚴重的自然災害，夏糧、早稻產量却到二千四百三十一萬斤，比去年增加一百六十萬斤。秋糧產量，除遼寧、吉林、黑龍江等少數省區減產外，多數地區都將增加。據預計，全年糧食總產量將超過歷史最高水平，達六千六百四十二億斤。

由於全國經濟的穩健發展，許多企業轉虧為盈，全國出現許多繁榮的明星工廠。據「經濟參考」一報，農民收入普遍提高，所以全國城鄉居民的儲蓄存款大幅度增加。九月底存款餘額達六千二百二十八億元。比年初增加一千四百四十二億元。今年九個月來經濟的穩健發展，說明中共所採取的新經濟措施是穩健的，切合實際的。海外輿論評論指出：「若中共能照目前這個速度發展下去，大陸經濟今後肯定會以較高的速度增長。」

中國文學史論略

（每逢星期二刊出）
 建吾編

總之，永明體的中心問題，便是四聲，四聲之分，到水明時代才有，永明以前，發音祇有輕重長短之分；永明以後，發音乃有四聲之別，四聲又分平仄；輕重為平去，短音為仄；長音為平上去，短音為入（顧炎武音論）。

陸賈傳所謂：「為文皆用官商。」這官商並非指音樂的官商，而是指文章的四聲和音節而言，換言之，就是四聲而言，有了四聲之別，有同聲，亦有異音，同聲相應，異音相從，有重韻

其實，早在一九八〇年，當香港的地產業因「住宅樓宇租務管制法例」的打擊，一落千丈，而世界不景氣又波及香港，使港九工業大景倒閉時，一向熱衷於炒樓炒股的香港人，感到被遺棄會少了或沒有了，手上的財產貶值了或虧光了，這才驚呼起來：「我們該怎樣來辦？」才更進一步認真：「新界租約還有十多年，樓價跌了，地價跌了，還會有機會升起來，讓我們把手上的物業換回現金嗎？」

以上，經濟作物種植面積比上一年增加二千畝，棉花產量比上一年增加一萬噸，油料、糖產量比上一年增加百分之四。一九八一年比一九七九年增加百分之二十七。而百元價值時期的流動資金，一九八一年比一九七九年減少百分之八。所得效果是，一年可以多提供供稅款約二百萬元，一年可以節約資金三十多萬元。經過這三年的整頓，雖然還未減少多少經濟的指標，但已為今後經濟的穩步發展打下了初步基礎。

從最近中國經濟建設委員會發表的資料來看，中國經濟正朝着更健康的目標前進。在世界經濟普遍處於蕭條的情況下，各國外幣赤字驚人，唯中國今年九個月的財政赤字僅二十四億元人民幣，工業生產總值增長百分之二十四，零售額增長百分之七點七，基本建設投資增長百分之十四，出口總額增加百分之四。觀察家認為，這是中共在過去幾年來少有的好形勢。

據「經濟參考」一報，中國今年九個月的經濟形勢確實是不錯的。農村今年生產總值地區區區受比較嚴重的自然災害，夏糧、早稻產量却到二千四百三十一萬斤，比去年增加一百六十萬斤。秋糧產量，除遼寧、吉林、黑龍江等少數省區減產外，多數地區都將增加。據預計，全年糧食總產量將超過歷史最高水平，達六千六百四十二億斤。

由於全國經濟的穩健發展，許多企業轉虧為盈，全國出現許多繁榮的明星工廠。據「經濟參考」一報，農民收入普遍提高，所以全國城鄉居民的儲蓄存款大幅度增加。九月底存款餘額達六千二百二十八億元。比年初增加一千四百四十二億元。今年九個月來經濟的穩健發展，說明中共所採取的新經濟措施是穩健的，切合實際的。海外輿論評論指出：「若中共能照目前這個速度發展下去，大陸經濟今後肯定會以較高的速度增長。」

專門起屋
 新昌建築工程公司
 專門承建新屋
 全部鬼佬技師
 政府合法牌照
 參加我們的建築計劃，可為節省二萬元
 電話：255-9147

新安裝修
 電話：324-8768
 免費估價
 廚房廁所
 水電工程
 土庫間格

建立建築公司
 KENLEY CONSTRUCTION
 土庫間格
 露台平房
 油漆裝修
 免費估價
 TEL: 433-5138
 2739 WARD ST. VAN. B.C.

唐記建築裝修
 TONG'S CONTRACTING
 TEL: 327-1895
 自動車門
 水電工程
 土庫間格
 舊屋翻新
 入則申請

中英洗地毯
 新式機器，上門洗各種
 地毯，即日洗即日可用
 不褪色、不縮水、不
 變樣、保證滿意
 上層服務，特價優待
 信譽保證，總機收36.95
 免費另加12元晚間電話
 253-0962 251-1664

雄記油漆
 電話：327-2335
 專門承接
 內外油漆
 裝修改建
 商場店文
 長期保養
 土庫間格
 工作最平

電腦傳呼 留電即覆
 朝九晚十 整日服務
 精通省台 京滬方言
 公司電話：438-1455
 何仲生
 JOHNSON HO
 住家電話：464-7602
 緊急電腦傳呼 667-7393

滿堂紅
 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
 專業裝修
 2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3
 房屋舖位
 △列治文區兩層 HIGHRISE
 柏文，交通 SHOPPING 十分利
 便，業主離國，降價出售，僅九萬餘
 抵買之至。
 △東區第六街近登打士街，廿年新三層
 房，土庫完成，保養一流，十二萬餘
 房，屋主換新屋，平價急賣。
 △列治文區一街商業舖位，四十餘萬
 △列治文區新商業舖位，四十餘萬
 △西區建築商自建一流材料觀屋，
 約兩年新開價廿四萬九千九，每
 週日，二至四時開放，歡迎參觀
 還價。

伍仁達
 ALAN ENG
 住家：327-2000
 公司：438-1455
 321-4744
 緊急電腦傳呼 667-7419

燕梳全科
 專門代理人壽汽車房屋
 各類特平，服務快捷
 代理政府「CUB」汽車
 保險牌照買賣汽車轉名
 更換牌照領新牌照轉
 換汽車保險各項手續，有
 問必答！

Canada Permanent Trust
 5455 W. Boulevard. Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
 公司：266-4155 住家：266-8988

△緬街街角四層高磚樓，樓上卅
 九組柏文樓下六組商業單位新
 裝各項防火設備全部租出容易
 管理每年收入十五萬五千元叫
 價九十八萬廿五萬首期可成交
 KITSILANO 區，十一
 組柏文，年收五萬五千元，叫
 價四十餘萬元。
 △雲中街中區超級市場生意連實業
 每年營業額五十餘萬，用具新
 穎，短租期，開價四十五萬。
 △西區超級市場生意，在大街，
 有停車場，設備新穎，每日生
 意千元，只售九萬五千元。
 △雲吞屋生意出售每年生意廿餘
 萬，旺街位置，用具新穎，批約
 二五八六兩睡房，兩睡房兩浴
 室土庫另兩睡房，地四十一乘
 一，一叫價十萬九千元。
 △西區四睡房住屋，地九十乘一
 百四十土庫有遊戲室和兩睡房
 開價廿九萬，歡迎參觀。

B B 公司
 TEL: 435-1471
 STAN HAN FRANK LEE
 韓統光 李經緯
 438-6597 879-3296
 667-7680

△廿餘年新，千餘尺，大地，土庫
 完成，共五睡房，近雲區，九萬左
 右有交易。
 △本那比，屋大地大，廿餘年新，
 千多尺，上三房一廳，土庫完成，
 開價九萬二。
 △雲東大柏文，有小花園，六百五
 尺，四房四廳，近海灣及市中心，有
 泳池及蒸氣浴室，五萬左右。
 △較那比城市屋，三房兩廳，五萬
 多有交易。
 △另新屋十三萬，舊屋六七萬多

林文和
 MICHAEL LIM
 Res. 274-7278 (住宅)
 UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
 Office: 736-3831

代理地產買賣 上門免費估價

△北本波比新屋，4329 VE
 NABLE ST. 五睡房，土庫
 完成，33X122地，一千四百
 尺實用面積，開價十五萬九千五。
 △近編街 7362 PRINCE
 EDWARD 街，開價八萬三千九百。
 △近乃及四十一街 5239 WI
 NSOR ST. 十一年新三睡房
 土庫兩睡房及廳房，卅三呎地
 開價十三萬二千九。
 △東區二年新觀屋，RUBERT
 ST. 三睡房，土庫有兩睡房及
 廳房，卅三呎地，開價十三萬九
 千五。
 △溫埠新屋及十萬以下房屋數間出
 賣。

黃英立 Philip Wong
 UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK ST. VANCOUVER
 公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

△四五四零 BOUNDARY RD
 六十六尺闊大地段樓上三睡房，一
 千三百方尺土庫完成二睡房廚房大
 廳廁所齊全十六年新屋認真抵買。
 △華埠舊屋，兩伙租出，存屋地，取
 價十萬零五千元。
 △雲東區四年新商業樓，樓下四舖位
 樓上四組柏文，開價五十七萬五
 千元。
 △雲東區十一組柏文樓開價四十五萬
 △梳梨埠公路雜貨店架撐多及新樓上
 三睡房柏文可另租價五萬九另點貨
 △雲東區街角果子舖，日做三百餘元
 月租二百，容易管理，取價一萬
 七千五百元。
 △另有商業樓宇多幢，歡迎電
 話詢問。

陳宗怡
 Andy C. Chan
 住宅：298-8555

△抵買西餐館，座位七十，酒
 吧架齊全，附近有大酒店
 及夜總會，有很大發展機會
 舖租及批租有商量，取價
 四萬九千元。
 △五三六六 DUMFRIES
 ST. 近卅七街及乃街四十
 一尺乘一百廿一尺大地段，
 樓上三睡房樓下木地庫，土庫
 有二睡房大廳及沖涼房，廿
 四年新，取價十二萬九千。

百信實業有限公司
 PERFECTION REALTY LTD.
 213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6G 1S5
 公司：684-8025

△北本拿比新區豪華兩層式巨宅
 每層二千四百方尺上下完成，特
 大廿乘廿廚房，大客廳、餐廳、
 家庭室，三套浴室，五睡房，只
 開價二十三萬八千元。
 △觀盤：精選十六年新型西區餐館實業
 生意出售，連土庫三層，每層二千五
 百方呎，精選百二座位餐房，兩千二
 百座位，業主人力不足，只開價廿八
 萬，可貸十萬。
 △二睡房兩廳生意，馳名區，M
 四分店，生意穩定，有酒牌，管理
 簡單容易，無須經驗，一百廿座位，
 長租租平（每方呎年租四元）只開價
 八萬五。
 △東區小商舖四間舖位，街角 606 X
 120，十一年新石屎磚樓，年淨入
 息二萬七千，租客全付地稅雜費，開
 價廿二萬五，首期十萬有辦法。
 △雲東區銀行對面商業樓，全無管理，
 八年新，建築面積三千四，全無管理，
 六十六乘一百，位交通方便，十年長
 租，年收四萬三千，全無費用，開價
 五十二萬五，可接廿三萬銀期十五
 年。
 △北區旺旺物區小型商業舖千八百方
 尺，年淨收三萬一千，開價廿九萬，不
 用管理。
 △新型兩層商業樓，地六十六乘一
 百廿二呎，樓下餐館及商店，樓上專
 業人士寫字樓，年毛入息四萬四，開
 價廿九萬九，首期十二萬四，餘充十
 三萬。



VANCOUVER - HONG KONG

BETTER WITH CP AIR

溫哥華飛往香港

請搭加拿大太平洋航空公司最佳 747 型客機，唯一直接由溫哥華飛往香港。有懂得講華語空中小姐為閣下服務，照顧週到，待客如貴賓，為使閣下親友能快捷容易到加拿大可先交機費。加拿大太平洋航空公司是你最好選擇。



同慶餐室

DONG KHANH Restaurant

溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

歡迎各界光臨
嚐試越餐風味
招呼好又舒適
保證顧客滿意

名廚主理
馳名越南餐
美味粵小菜

「著名」
南國燒烤雞鴨肉扒飯
星洲咖喱雞鴨粉麵飯
明爐脆皮燒鴨粉麵飯
茄汁牛腩排骨粉麵飯
鮮肉絲粉麵叉燒粉麵
幼滑腸粉爽滑銀針粉麵
星洲炒米各式炒粉麵
各式炒飯及各類燴飯
常備各小菜供應快餐
並備各美味飯盒外賣
更備各鮮甜冷熱飲品
可式咖啡紅茶阿華田
敢稱味味皆香又價廉

(每週七天營業·時間由上午十時至晚上十時·例假照常營業)

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21st AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5M 1S4
PHONE 876-2057

876-6872

曹振興

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

商用冷氣
廿四小時服務
安裝修理保養工程
迅速可靠
保證滿意
持中央冷氣牌照
Fairway Refrigeration Co.

程工氣煤
電話：939-8275
上門估價
專修煤氣爐
煤氣水喉等工程
煤氣九百五十九元起
煤氣水喉二百九十五元起
煤氣水喉二百九十五元起
煤氣水喉二百九十五元起

水喉漏水
專門修理及安裝
價格相宜。請電：
四三七一四四九六

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣房屋頂補漏
免費估價
請電：
325-5459

藝工建築公司
承接房屋
土庫閣房
裝修
工商樓
修
改
建
高
1
建
高
1
建
高
1

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4891 馬文紹

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險·房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver.
Phone: 253-4424

上海裁縫
承接中國禮服
男女裝裱旗袍
唐裝衫褲

全日生麵
上海麵類
春卷
吞皮
雲吞皮

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

正宗香式高燒食品
陶陶酒家
大講小酌
悉從尊便

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大講小酌
豐儉隨意
無任歡迎

權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237

首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

WELCOME 惠康餅店茶餐廳
BAKERY RESTAURANT
669-8288

專事東方一百一十號
242 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA.
(七天營業早上八時至晚上七時)

落唐人街呀！請去惠康試吓：
燒肉飯香飯\$3.75 焗葡國雞飯\$3.75
早餐有鳳凰或魚片三絲粥，炸油條一客\$2.50

黃氏酒家
WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣
中午特別快餐，後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點
七天營業
上午十一時至晚上十一時

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚
中國蜜柑
檳榔·蓮藕
馬蹄·粉葛
檀香山木瓜
白果·雪豆
大肉生薑
大肉蒜子

佳記
食品有限公司
電話：(604) 941-5122

鮮味蠔油
本省製造
貨色精美
保證衛生
價格特平
送貨快捷

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

開業八十八年紀念酬
賓八五折特別大減價
由十二月二日至十二
月二十四日止，除白
米及特價品外，全部
八五折。

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

利昌海產公司
片打街東 260 號
電話：六六九一六一六〇

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

金冠大酒樓
溫哥華希仕廷西街 122-128 號
122-128, Hastings Street W. Vancouver, B.C. Canada
TEL: 688-6631

請留意：
每星期
轉換菜式

與眾不同
秋季酬賓席
(足十人用)
式大熱雙冬雞
脆皮掛爐鴨
蟹肉燴燕窩
草菇扒時蔬
翡翠鮮魚片
奶油扒菜胆
清蒸大石斑
楊州炒飯
干燒伊麵
蓮子紅豆沙

金冠點心：
一流出品
一流享受

金冠粵菜：
以食為天
以味為歸

八珍海參羹
蒜茸炒滑雞
蒜茸炒時蔬
蒜茸炒蝦球
蒜茸炒肉片
蒜茸炒骨

\$43.
\$125.

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅

天天茶市
週三休息
免費泊車
地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

PSS CAMPBELL
RIVER主要街道
COLETT英語電...
604-434-7446
G. FLUTER 廿四小時

HILLCR
三件頭彩色...
CRANE水...
不...
1447 Commercial Dr

街五〇七號...
星期一至五...
四二八六二

BREI
浦蘭花園公寓...
開

問
子文輝 陳玉蘭

今日風光...
供...
K...

今日風光...
供...
K...

通告
本會定於八月二十二日(星期日)下午三時假座於...
一九八二年十一月廿五日

全加鄭榮陽總堂謹啓
一九八二年十一月廿五日

教授鋼琴
及電子風琴...
晚上九時至十一時

創業輔導
如何申請政府三萬元免還工...
電話: 687-4912

香港男女徵婚
有產、有業、三十三歲以下...
LEUNG BOX 3
444 ROBINSON ST VAN B.C.
V6B 2B5

傢俬貨倉
結東營業、大減價、批發價...
電話: 685-3219

果舖自賣
位於地利中心、柏文區有發...
電話: 467-1816

屋主自賣
新屋、土庫、完成、有車位...
電話: 294-0061

平平! 餐館自賣
位於連理、西餐館、有舞...
電話: 530-7917

果仔舖出賣
生意好、有前途、肉食類...
電話: 434-6816

中西餐館
生意好、有酒牌、外賣...
電話: 522-1981

唐西餐館出賣
B.C. 於仔、九一座位...
電話: 423-3211

溫哥華島柏文
有酒牌、生意好、地段...
電話: 752-3392

屋主自賣
二房、上下層、另土庫...
電話: 254-8347

屋主自賣
二房、上下層、另土庫...
電話: 325-7644

屋主自賣
二房、上下層、另土庫...
電話: 435-3212

觀屋八萬六
兩房、土庫、交通方便...
電話: 876-8841

市中心地王
觀餐館急賣...
電話: 872-3411

濕仔急售
前舖后居...
電話: 879-6761

特平屋出賣
近東區、三層、共五房...
電話: 876-1138

新屋樓下出租
三房、兩廁、交通方便...
電話: 255-5622

有樓下出租
三房、兩廁、交通方便...
電話: 255-5622

光猛土庫出租
三房、兩廁、交通方便...
電話: 255-5622

樓下出租
三房、兩廁、交通方便...
電話: 255-5622

雲東區土庫出租
三房、兩廁、交通方便...
電話: 253-7400

全間出租或分租
近八街、交通方便...
電話: 253-7400

新屋樓下出租
三房、兩廁、交通方便...
電話: 255-5622

有樓下出租
三房、兩廁、交通方便...
電話: 255-5622

光猛土庫出租
三房、兩廁、交通方便...
電話: 255-5622

樓下出租
三房、兩廁、交通方便...
電話: 255-5622

光猛土庫出租
三房、兩廁、交通方便...
電話: 255-5622

樓下出租
三房、兩廁、交通方便...
電話: 255-5622

全間或分層出租
樓上三房、樓下二房...
電話: 251-2314

樓上全層出租
三房、兩廁、交通方便...
電話: 251-2314

有房出租
三房、兩廁、交通方便...
電話: 255-5622

光猛土庫出租
三房、兩廁、交通方便...
電話: 255-5622

樓下出租
三房、兩廁、交通方便...
電話: 255-5622

光猛土庫出租
三房、兩廁、交通方便...
電話: 255-5622

樓下出租
三房、兩廁、交通方便...
電話: 255-5622

光猛土庫出租
三房、兩廁、交通方便...
電話: 255-5622

Ken's New Construction
PHONE 255-2791
(可以指定工作時間)
免費估價
車庫陽台
土庫間格
做木油漆
承接裝修

志榮電器工程公司
價電大合
錢箱小格
公加工牌
道大程照

加美服務中心婚姻介紹
GAMMY PERSONAL SERVICES
#5-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545
加拿大社會安定，華人生活純樸。但基於客觀環境因素，致限制許多條件優厚之人尋找對象的機會。
本介紹中心為增加閣下選擇對象的機會及應有的權利，提供以上有關之專業性服務。
(星期一至星期六)

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEPER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
TEL: 688-6281 • 688-6282
各式西餅
出爐麵包
結婚蛋糕
生日蛋糕
各式中餅
品質精良
價格公平
地方雅潔

DOUG'S MENS WEAR
得時男裝總匯
秋裝涼絨上衣
(加拿大名廠RICE牌，像真皮，可乾洗)工廠清倉半價\$38.88
[小人國]部門：特制時裝供應。
12 EAST HASTINGS TEL: 683-1623

龍城大戲院
GOLDEN PRINCESS THEATRE
1540 EAST BRADSHAW TEL: 872-7171
片王之王·今晚出陣
預售今明 週末請早
戲勢迫人驚四座·星光燦爛得人心
人物可愛無比·故事別具韻味
難兄難弟
如此卡士可一不可再
如此好片越睇越有味
新裝城出品 觀衆有信心

金星大戲院
GOLDEN STAR THEATRE
1339 Kingsway Vancouver, B.C. V5V 3E3 Tel: 872-2412
雲哥華京士威路1339號
武當二十八奇
郭南宏 主演
時風起是又

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
加拿大溫哥華華埠三堂九號
韃靼上的小精靈
十一月廿九日起
文藝喜劇片
胡慧中 劉延方 主演
胡慧中 劉延方 主演
同場加映
大控訴
呂良偉 黃樹棠 主演

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
254 East Hastings St. Vancouver, B.C. Tel: 684-7733
神通術與小霸王
十一月二十五日起
奇幻特技刀劍片
程天賜 趙國 主演
同場加映
少林三十六房
劉家良 任萬 主演
十一月廿廿八日(星期六、日)
十一點半早場
巴黎艷遇
呂奇 導演

新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 682-0724
每星期六六換片 682-0725
由十一月廿六日至十二月二日止
(星期四)(星期五)每日下午一時
半開始連續五場，不清場
難兄難弟
諧星拍案，笑料綿綿，高級娛樂鉅片
石天，吳啟華，王青，林子祥
張艾嘉，譚詠倫 領銜主演
同場放映
三毛流浪記
關天 劇老
蔣真 情少
蔣江 風咸
蔣湖 趣宜

華聲 電話: 685-1110
即日獻映
追殺
同場放映
玄機

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. • 電話: 687-4204
十週年大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

防盜
供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅社。
防盜花窗 (Window Bars) 874-1428 (住家)
鐵欄杆 (Hand Railings)
鐵衣鐵柱 (Steel Post)
內外鐵閘 (Steel Gates)
車房鐵門 (Garage Door)
及其他修理工作。
可用國、台、粵英語接洽
JIM'S WELDING
324-1020 (工廠)
874-1428 (住家)

新興建築公司
專造灰板
新屋承建 房屋裝修
土庫間格 屋頂瓦仔
內外油漆 大小木工
免費估價
電話: 685-3653

福隆有限公司
專營：
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 燕窩魚翅
冰霜魚蝦 各款蝦肉
酒樓用品 各式俱備

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St. Burnaby, B.C. V3N 3Y2
Tel: 525-5732
八週年紀念
四季時花
結婚花球
長生花圈
花籃花牌
設計新穎
歡迎光顧
-- 黃甘聯主理 --

楊樂松 事務所
(會計及入息稅)
前任加拿大中央政府核稅官，上訴審查官及偵察逃稅專員。
八七二一四七一六
(甘美餅店內)
Amy's Cake Shop 3172 Cambie St. Van.
楊何愛梅主理
甘美餅店
選用真正鮮奶油忌廉，可口有益。
三天前預定蛋糕，九折優待。
星期日歡迎到取預定餅食，確保新鮮。
逢星期休息。
電話：八七二一四七一六
甘比街夾西十六街

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

關氏建築公司
PAINTING & DECORATION
專造灰板
屋內外、油漆裝修、七呎間格、各式牆紙、從業悠久、顧客信用。
下午六時後
電話：684-1028

新昌海產公司
SUN CHONG SEAFOOD CO.
游水生猛石斑 龍蝦 蟹 象拔蛤
日日新鮮發財大蛤 龍利 紅班 三文 哈利拔(HALIBUT)
江瑤柱 鮑魚 阿拉斯加黑魚(BLACK COD)等各種海產
機製新鮮魚蛋 魚條 魚滑 牛丸
特別介紹本號馳名豆腐釀魚肉
本號專交酒樓，各省各埠及出口外地
門市：六天營業上午九時至五時半
329 E. HASTINGS (喜士定東于夾歌雅于) 887-0095
TELEX 04-55595

景福首飾製品廠
地址：喜士定東街659號
Tel: (604) 255-9412 (604) 255-0747
專營各款
首飾製作
鑽石玉器
紅藍寶石
零沽批發
來金加工
無任歡迎

